

# NGHỊ ĐỊNH MỚI VỀ BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

## DOANH NGHIỆP CẦN LƯU Ý VẤN ĐỀ PHÁP LÝ GÌ KHI XỬ LÝ DỮ LIỆU CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG?

NEW DECREE REGARDING PERSONAL DATA PROTECTION - WHAT IS THE LEGAL ISSUES THAT THE ENTERPRISES SHOULD PAY ATTENTION TO WHEN PROCESSING EMPLOYEE DATA?

Vào ngày 17 tháng 04 năm 2023, Chính phủ ban hành Nghị định số 13/2023/NĐ-CP quy định về việc bảo vệ dữ liệu cá nhân (“Nghị định 13”). Nghị định 13 sẽ có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 07 năm 2023. Sau đây là một số quy định đáng lưu ý của Nghị định 13: On 17 April 2023, the Government issued Decree No. 13/2023/ND-CP regulating the personal data protection (“Decree 13”). Decree 13 will come into effect from 1 July 2023. Some notable provisions of Decree 13 are as follows:

1. Dữ liệu cá nhân cơ bản bao gồm: họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; giới tính; nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ; quốc tịch; hình ảnh của cá nhân; số điện thoại; số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế; tình trạng hôn nhân; thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái); thông tin về tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng; và các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể không phải là dữ liệu cá nhân nhạy cảm theo quy định của pháp luật<sup>1</sup>.

Basic personal data includes: surname, middle name and birth name, other names (if any); date, month, year of birth; date, month, year of death or disappearance; gender; place of birth, place of birth registration, permanent residence, temporary residence, current residence, hometown, contact address; nationality; personal image; phone number, identity card number, personal identification number, passport number, driving license number, license plate number, personal tax identification number, social insurance number, health insurance card number; marital status; information about family relationships (parents, children); information about an individual's digital account; personal data reflecting activities or history of activities in cyberspace; and other information attached to a specific person or helping to identify a particular person that is not sensitive personal data as defined by law<sup>2</sup>.

Hoạt động thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan thu thập thông tin, lưu trữ, chia sẻ, chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của ứng viên, lao động trong quá trình tuyển dụng, quản lý nhân sự được xem là xử lý dữ liệu cá nhân và cần sự đồng ý của chủ thể dữ liệu<sup>3</sup>.



The collection, recording, analysis, confirmation, storage, editing, publicity, combination, access, retrieval, withdrawal, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction of personal data or other actions related to information collection, storage, sharing and editing personal data of candidates, employees in the recruitment process, human resource management is considered as processing personal data and requires the consent of the data subject<sup>4</sup>.

Sự đồng ý của chủ thể dữ liệu phải được thể hiện rõ ràng, cụ thể bằng văn bản, giọng nói, đánh dấu vào ô đồng ý, cú pháp đồng ý qua tin nhắn, chọn các thiết lập kỹ thuật đồng ý hoặc qua một hành động khác thể hiện được điều này. Sự đồng ý của chủ thể dữ liệu phải thể hiện ở một định dạng có thể được in, sao chép bằng văn bản, bao gồm cả dưới dạng điện tử hoặc định dạng kiểm chứng được.<sup>5</sup> Bên cạnh đó, sự im lặng hoặc không phản hồi của chủ thể dữ liệu không được coi là sự đồng ý<sup>6</sup>.

The data subject's consent must be clearly expressed in writing, voice, checking into the consent box, syntax for consent via message, selecting consent technical settings or through another action that demonstrates this. The data subject's consent must be expressed in a format that can be printed, reproduced in writing, including in electronic form or a verifiable format.<sup>7</sup> Besides, the silence or non-response of the data subject is not considered as consent<sup>8</sup>.

Doanh nghiệp có thể xem xét xây dựng thỏa thuận xử lý dữ liệu cá nhân riêng biệt hoặc thêm điều khoản xử lý dữ liệu cá nhân vào hợp đồng lao động hoặc phụ lục lao động để giao kết với người lao động. Sự đồng ý của người lao động là chủ thể dữ liệu chỉ có hiệu lực khi chủ thể dữ liệu tự nguyện và biết rõ các nội dung sau: loại dữ liệu cá nhân được xử lý; mục đích xử lý dữ liệu cá nhân; tổ chức, cá nhân được xử lý dữ liệu cá nhân; và các quyền, nghĩa vụ của chủ thể dữ liệu.

The enterprises may consider developing

a separate personal data processing agreement or adding personal data processing clauses into the labour contracts or the annex to the labour contracts to enter into with the employees. The consent of the employees as the data subject is valid only if the data subject voluntarily and is aware of the following: the type of personal data processed; the purpose of processing personal data; organisations and individuals entitled to process personal data; and the rights and obligations of data subjects.

2. Việc mua, bán dữ liệu cá nhân bị cấm dưới mọi hình thức và có thể bị xử lý kỷ luật, xử phạt vi phạm hành chính, xử lý hình sự theo quy định của pháp luật.<sup>9</sup> Purchasing and selling personal data is prohibited in all forms and may be resulted in labour disciplinary actions, administrative sanctions, or criminal prosecution under the law<sup>10</sup>.

Doanh nghiệp nên xây dựng hoặc cập nhật nội quy lao động hoặc thỏa thuận không tiết lộ về các quy định cấm mua,

bán và chia sẻ thông tin dữ liệu cá nhân để làm căn cứ xử lý kỷ luật lao động và bồi thường thiệt hại (nếu có) trong trường hợp có sai phạm.

The enterprises should promulgate and update the internal labour regulations or the non-disclosure agreements on prohibiting the purchase, sale and sharing of personal data information as a basis for handling labour discipline and compensation for damages (if any) in case of violations.

3. Trong trường hợp chuyển dữ liệu cá nhân của công dân Việt Nam ra nước ngoài, Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân, Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, Bên thứ ba phải lập Hồ sơ đánh giá tác động chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài<sup>11</sup>.

In case of transferring personal data of Vietnamese citizens abroad, the Personal Data Controller, Personal Data Controller and Processor, Personal Data Processor, and Third Party must prepare an Impact Assessment Dossiers on the transfer of personal data abroad<sup>12</sup>.

Hồ sơ đánh giá tác động chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài phải luôn có sẵn để phục vụ hoạt động kiểm tra của Bộ Công an.

The Impact Assessment Dossiers on the transfer of personal data abroad must always be available for inspection of the Ministry of Public Security.

- Công ty luật TNHH Phước và Các cộng sự -

1. Điều 2.3 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
2. Article 2.3 Decree 13/2023/ND-CP
3. Điều 2.7 và Điều 11.1 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
4. Article 2.7 and Article 11.1 Decree 13/2023/ND-CP
5. Điều 2.8, Điều 11.3 và Điều 11.5 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
6. Điều 11.6 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
7. Articles 2.8, 11.3 and 11.5 Decree 13/2023/ND-CP
8. Article 11.6 Decree 13/2023/ND-CP
9. Điều 3.4 và Điều 4 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
10. Article 3.4 and Article 4 Decree 13/2023/ND-CP
11. Điều 25 Nghị định 13/2023/NĐ-CP
12. Article 25 Decree 13/2023/ND-CP